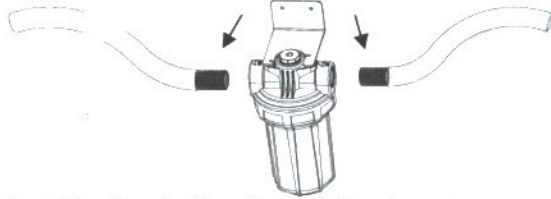


Minor 5

Als Zubehör sind Winkel aus Metall zur Wandmontage der Filtergehäuse erhältlich. Zur Befestigung des Filterkopfes an der Wandhalterung empfehlen wir selbstschneidende Schrauben mit 5mm Durchmesser und einer Länge von 16mm.

Zum Abdichten der Wasserleitung - Anschlüsse am Filterkopf empfehlen wir Teflon. Von der Verwendung flüssiger Dichtmittel oder Hanf raten wir ab.

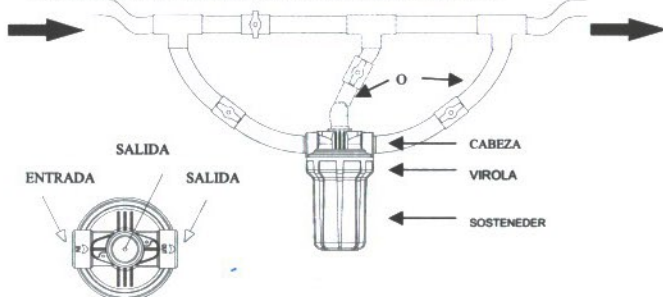


Um das Filtergehäuse abzudichten ziehen Sie die Überwurf - Verschraubung an, bis die Filtertasche mit dem O - Ring fest gegen den Filterkopf gepresst wird. Hierzu können sie den als Zubehör erhältlichen Schlüssel nutzen.

Um im Filtergehäuse vorhandene Restluft zu entfernen öffnen sie vor dem Befüllen des Filtergehäuses die Druck - Ablass - Schraube. Schließen Sie diese, sobald an der entsprechenden Öffnung Wasser austritt. Danach verschließen Sie das Filtergehäuse wieder mit der Druck - Ablass - Schraube.

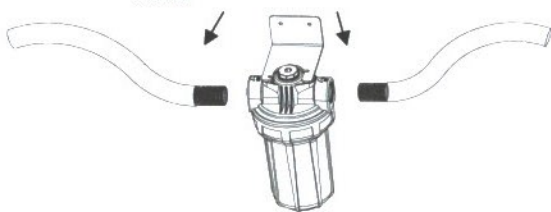
Schäden die sich aus dem Nichtbefolgen dieser Anleitung ergeben führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.

ES El contenedor de cartuchos de ha sido diseñado para la filtración y tratamiento de agua con un pH neutro en ámbitos domésticos y tecnológicos. El contenedor está diseñado para albergar cartuchos de tamaño standard - ver el catálogo de productos para detalle de modelos y datos técnicos. Los contenedores están garantizados para un funcionamiento de hasta 8 bar, pero pueden aguantar temporalmente presiones de hasta 30-32 bar. No obstante, es mucho mejor no sobrepasar dicha presión de 8 bar, por lo que las características de la instalación deben ser comprobadas e instalar un limitador de presión si fuese necesario. Ver la figura inferior para instrucciones para cómo instalar el contenedor.



El catálogo de incluye la escuadra de fijación a pared para el montaje del contenedor. Recomendamos utilizar tornillos de 5 mm con una longitud máxima de 16 mm.

Utilice cinta de Teflon para asegurar los tubos de manera apropiada. No se recomienda utilizar selladores líquidos o anarfo.



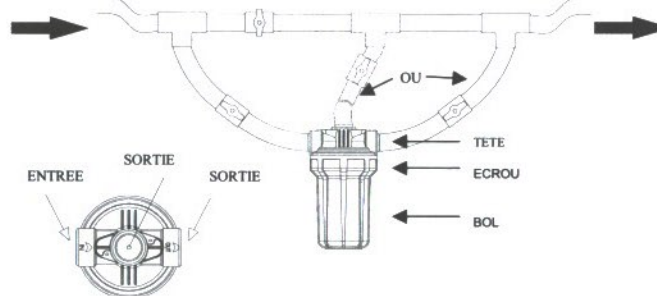
0000137058

rev. 1.0

Minor 5

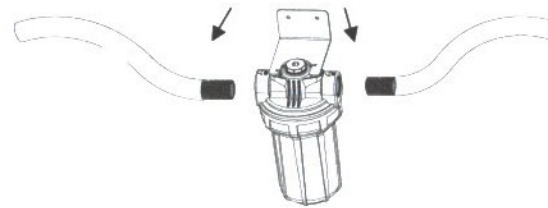
Para garantizar que el contenedor está correctamente cerrado, apriete la rosca del contenedor hasta que el vaso quede firmemente fijado al cabezal. Es aconsejable utilizar la llave de filtros mostrado en el catálogo de para este propósito. Por cuestiones de seguridad, se recomienda sangrar todo el aire residual de dentro del contenedor, manteniendo el desaireador abierto hasta que el agua empiece a salir por él. El no seguimiento de estas instrucciones dadas en esta hoja dan lugar a la anulación o invalidación de la garantía.

FR Les filtres sont conçus pour filtrer et traiter l'eau avec un pH neutre, dans les applications domestiques et techniques. Les cuves sont conçus pour loger les cartouches de taille standard - voir le catalogue pour les détails techniques. Les cuves sont garantis pour un fonctionnement à une pression de 8 bar, mais peuvent être soumises à des pressions maximales provisoires jusqu'à 30-32 bar. Cependant, il est préférable de ne pas excéder une pression de 8 bar, les caractéristiques de l'alimentation en eau devraient être vérifiées, en cas de besoin installer un limiteur de pression. Voir la figure ci-dessous, pour des instructions de montage des filtres.



Le catalogue inclut des supports de fixation muraux. Nous recommandons d'utiliser des vis de Ø 5 mm auto-forantes de longueur 16 mm maximum.

Utilisez la bande de teflon pour s'assurer de l'étanchéité entre le filtre et la canalisation.



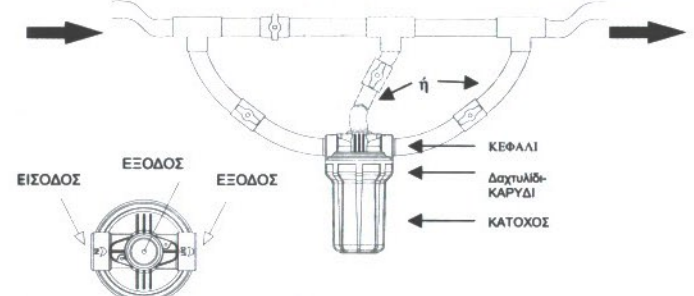
Pour garantir l'étanchéité du filtre, serrez l'écrou jusqu'à ce que le bol soit contre la tête. Il est recommandé d'utiliser la clé de serrage spéciale présentée dans le catalogue. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de purger tout l'air résiduel se trouvant dans le filtre, à l'aide de la vis de purge se trouvant sur le dessus de la tête. Le non respect de ces instructions rendra la garantie nulle.

GR Τα δοχεία ψυηγίων είναι σχεδιασμένα για το φιλτράρισμα και την επεξεργασία νερού με ουδέτερο PH, τόσο σε οικιακές όσο και σε βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Τα δοχεία είναι κατάλληλα για τυποποιημένα οικιακά ψυγγία. Για περισσότερα τεχνικά στοιχεία ή πληροφορίες σχετικά με τους διάφορους τύπους ψυγγίων παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον κατάλογο των προϊόντων μας ή επικοινωνήστε με το σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το δοχείο. Τα δοχεία είναι εγγυημένα για μέγιστη πίεση λειτουργίας 8 bar. Αν το δίκτυο το απαιτεί, πρέπει να τοποθετηθεί μείωση πίεσης. Στην δίπλα εικόνα μπορείτε να δείτε μια τυπική εγκατάσταση με by-pass.

0000137058

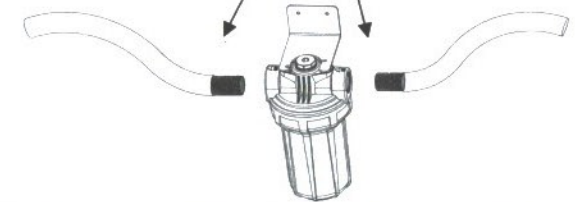
rev. 1.0

Minor 5



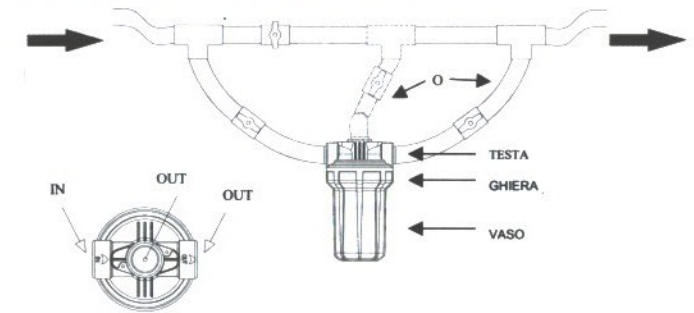
Για επιτοίχια στήριξη διατίθενται ειδικές βάσεις, μίας, δύο ή τριών θέσεων. Για την στήριξη των βάσεων στον τοίχο, συστήνουμε την χρήση βιδών διαστάσεων 5mm x 16mm.

Χρησιμοποιήστε ταινία Teflon για την καλύτερη στεγανοποίηση των σωληνώσεων. Δεν προτείνουμε την χρήση υγρού Teflon ή λανολίου



Για την πλήρη στεγανοποίηση του φίλτρου αφίξτε το δακτύλιο έως την κεφαλή. Για την εργασία αυτή προτείνουμε την χρήση του ειδικού κλειδιού σύσφιξης (κατάλογος). Για λόγους ασφαλείας, προτείνεται πριν την τοποθέτηση του ψυγγίου να εξαερωνέτε το δοχείο μέσω της τάπας εξερεύνησης που βρίσκεται στην κεφαλή, κρατώντας την τάπα ανοιχτή έως να τρέξει νερό. Σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν οι ανωτέρω οδηγίες η εγγύηση δεν ισχύει.

IT Il contenitore per cartucce è studiato per la filtrazione e il trattamento di acque a pH neutro per uso domestico e tecnologico. Il contenitore è predisposto per alloggiare cartucce di dimensioni standard, per informazioni sui modelli e le caratteristiche tecniche si rimanda al catalogo prodotti. Il contenitori sono garantiti per un funzionamento standard ad una pressione di 8 bar, possono sopportare picchi temporanei fino a 30-32 bar. Si consiglia comunque di non superare la pressione di 8 bar e di verificare le caratteristiche della rete, introducendo eventualmente limitatori di pressione. Per l'installazione del contenitore seguire il seguente schema:

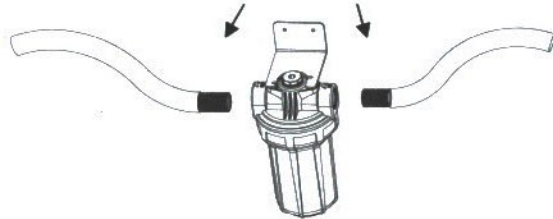


0000137058

rev. 1.0

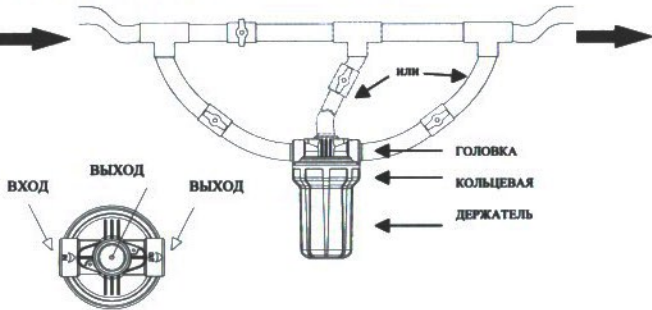
Per il fissaggio a muro è disponibile a catalogo una apposita staffa in acciaio, si raccomanda l'utilizzo di viti autofilettanti da 5mm con lunghezza non superiore ai 16mm.

Applicare nastro in teflon per garantire la tenuta sulla filettatura, si sconsiglia l'utilizzo di sigillanti liquidi o canapa.



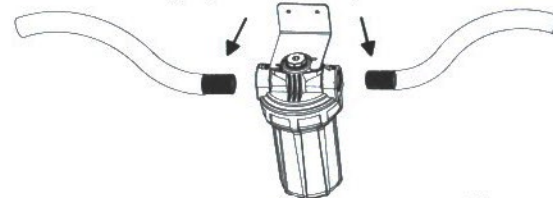
Per garantire la tenuta serrare completamente la ghiera fino a portare in battuta in vaso sulla testa, allo scopo si consiglia l'uso dell'apposita Chiave disponibile a catalogo. Per ragioni di sicurezza si raccomanda di procedere in fase di riempimento del contenitore allo spurgo dell'aria residua, mantenendo aperto il tappo di sfogo fino alla prima fuoriuscita di acqua. Il mancato adempimento alle indicazioni presenti in questo foglio comporta il decadimento della garanzia.

Держатель патрона разработан для фильтрации и обработки воды, как в домашних, так и в промышленных условиях. Держатель предназначен для патронов стандартных размеров – см. в каталоге изданий описание моделей и технические характеристики. Держатели работают в стандартных условиях при давлении 8 атм, но могут выдерживать временные пиковые увеличения давления. Тем не менее не рекомендуется превышать давление в 8 атм. Характеристики подачи воды должны контролироваться и при необходимости должно быть установлено устройство ограничения давления. На рисунке показано, как должен быть установлен держатель.



Комплект включает стальную скобу для крепления фильтра к стене. Рекомендуется использовать 5-мм самонарезающие винты длиной не более 16 мм.

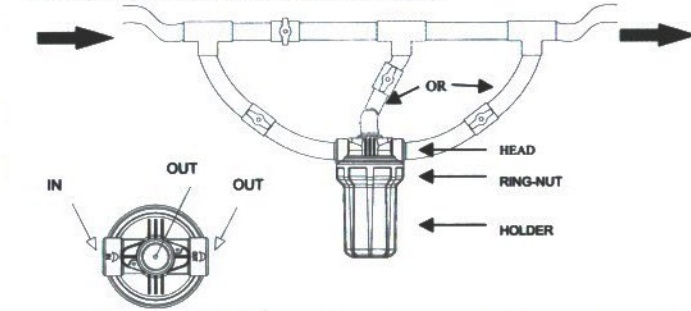
Используйте тefлоновую ленту для должного уплотнения волокна. Не рекомендуется использовать жидкие уплотнители или пенку.



Чтобы обеспечить хорошую герметизацию необходимо затянуть кольцевую гайку так, чтобы держатель подходил вплотную к головке. Для этой цели рекомендуется использовать специальный ключ. В целях безопасности при заполнении держателя необходимо стравить остатки воздуха. Пробка стравливания должна быть открыта до тех пор, пока из нее не начнет вытекать вода. Несоблюдение рекомендаций, приведенных на этой странице, может стать причиной аннулирования гарантии.

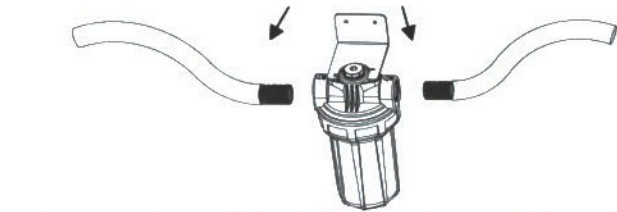


The cartridge holder is designed for filtering and treating water with a neutral pH, in both domestic and technical contexts. The holder is designed to house standard size cartridges – see the product catalogue for details on models and technical details. The holders are guaranteed for standard operation at a pressure of 8 bar, but are able to handle temporary peak pressures of up to 30-32 bar. However, it is best not to exceed a pressure of 8 bar, and so the characteristics of the water supply should be checked, and a pressure limiting device added where necessary. See the figure below, for instructions on how to install the holder.



The catalogue includes a steel bracket for fixing the basket to the wall. We recommend using 5 mm self-tapping screws, with a maximum length of 16 mm.

Use Teflon tape to ensure that the thread seals properly. We do not recommend using



To guarantee that the unit seals properly, tighten the ring-nut completely until the holder is hard against the head. It is advisable to use the special spanner shown in the catalogue for this purpose. For safety reasons, it is advisable to bleed off all residual air when filling the holder, keeping the bleeding cap open until water starts to flow out of it. Failure to follow the instructions given on this sheet shall render the guarantee null and void.

Filtergehäuse sind für Anwendungen im privaten sowie kommerziellen Bereich für Wasser mit neutralem pH - Wert konzipiert. Sie dienen zur Aufnahme von Standard – Filtereinsätzen. Weitere Angaben zu Filtereinsätzen (Materialien, Filtrationsgrade, etc.) entnehmen Sie bitte unserem Produktkatalog. Die Filtergehäuse sind für den Einsatz bei einem Betriebsdruck von 8 Bar vorgesehen. Dieses wird durch eine Prüfung bei 30 Bar sichergestellt. Gegebenenfalls ist in Anwendungen mit höheren Drücken eine Druckreduzierung auf 8 Bar vorzunehmen. Unsere Installationsempfehlungen entnehmen sie bitte folgender Skizze:

